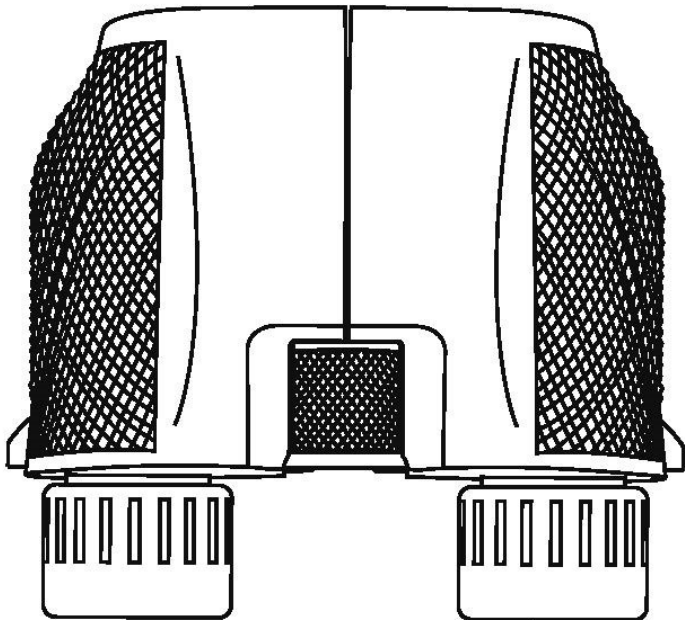


ARROW

OWNER'S MANUAL

BINOCULARS



Gefeliciteerd met je aankoop van de Arrow Verrekijker. Om een juist en veilig gebruik van het product te garanderen, dien je de handleiding voor gebruik zorgvuldig te lezen.

Technische Gegevens

Verrekijker	Verrekijker
Model	10x25
Materiaal	Metal frame + rubber
Vergroting	10x
Oogbreedte (interpupilafstand IPD)	52-74mm
Gezichtsveld (m@1000M)	108m
Oogafstand	13mm
Pupillendiameter	2.5mm
Resolutie op de as	≤ 8"
Diameter oculaire lens	16mm
Diameter objectieflens	25mm
Korte scherpstelafstand	2,5mm
Gewicht	265g
Prisma systeem	Porro (BK7)
Oogschelpen	Neerklapbaar

GEBRUIK

Pas de pupilafstand aan

De pupilafstand (IPD) is simpelweg de afstand tussen de pupillen van uw ogen. Deze afstand is per persoon verschillend. Om zeker te zijn van een helder, enkelvoudig beeld, moet de verrekijker zo worden ingesteld dat het midden van elke oculairlens op dezelfde afstand van elkaar staat als uw pupillen. Om de pupilafstand in te stellen:

- Houd de verrekijker op de gebruikelijke manier voor uw ogen

- Kijk door de verrekijker met beide ogen open.
- Beweeg de twee vaten (helften) omhoog of omlaag totdat je een enkele, cirkelvormige afbeelding ziet. Het beeld zal niet duidelijk zijn. In de volgende stap gaat u het beeld aanpassen (focussen).
- De instelling voor uw ogen wordt aangegeven op de IPD-schaal (let op de schaalinstelling voor later gebruik).

Scherpstellen

Stap 1: pas de focus in het midden aan

Begin met het sluiten van uw rechteroog of bedek de rechter objectieflens met uw hand. Richt uw linkeroog op het object en pas de middelste scherpstelknop aan totdat het beeld scherp is (scherp en helder). Laat de middelste focus in deze positie terwijl u de dioptrie aanpast.

Stap 2: pas de dioptrie aan

Begin met het sluiten van uw linkeroog of bedek de linker objectieflens met uw hand. Kijk door uw rechteroog en pas de dioptering (te vinden op het rechter oculair) aan totdat het object scherp is. Noteer deze dioptrie-instelling voor het geval u deze opnieuw moet instellen.

VEILIGHEID

- Vermijd scherpe schokken. Zet de verrekijker voorzichtig neer op harde oppervlakken.
- Plaats de verrekijker niet op een onstabiele ondergrond. Dit kan leiden tot vallen en storingen veroorzaken.
- Raak de lenzen niet aan met scherpe voorwerpen.
- Vermijd het kantelen of forceren van het dioptermechanisme.
- Gebruik nooit accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- De verrekijker is geen speelgoed. Bewaar en bewaar het buiten het bereik van kleine kinderen.

Félicitations pour votre achat de jumelles Arrow Binoculars. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation, pour garantir une utilisation correcte et sûre du produit.

Données techniques

Nom de l'article	Jumelle
Modèle	10x25
Matière	Cadre en métal + caoutchouc
Grossissement	10x
Écart pupillaire (distance interpupillaire IPAD)	52-74 mm
Champ de vision (m@1000M)	108 m
Dégagement oculaire	13 mm
Diamètre de la pupille de sortie	2,5 mm
Résolution sur l'axe	≤ 8"
Diamètre de la lentille oculaire	16 mm
Diamètre de la lentille d'objectif	25 mm
Distance de mise au point rapprochée	2,5 mm
Poids	265 g
Système de prisme	Porro (BK7)
Œilletons	Rabattable

UTILISATION

Régler la distance interpupillaire

La distance interpupillaire (IPAD) est simplement la distance entre les pupilles de vos yeux. Cette distance est différente pour chaque personne. Pour garantir une image claire et unique, les jumelles doivent être réglées de manière à ce que le centre de chaque lentille oculaire soit à la même distance que vos pupilles. Pour régler la distance interpupillaire :

- Tenez les jumelles sur vos yeux de manière normale.
- Regardez à travers les jumelles avec les deux yeux ouverts.
- Déplacez les deux molettes (moitiés) vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que vous voyiez une seule image circulaire. L'image ne sera pas claire. Vous allez ajuster (mettre au point) l'image à l'étape suivante.
- Le réglage pour vos yeux sera indiqué sur l'échelle IPAD (notez le paramètre de réglage utilisé pour une utilisation ultérieure).

Mise au point

Étape 1 : réglage avec la molette centrale

Commencez par fermer votre œil droit ou couvrez l'objectif droit avec votre main. Concentrez votre œil gauche sur l'objet et ajustez la molette centrale jusqu'à ce que l'image soit nette (nette et claire). Laissez la molette centrale dans cette position pendant que vous réglez la dioptrie.

Étape 2 : réglage de la dioptrie :

Commencez par fermer votre œil gauche ou couvrez l'objectif gauche avec votre main. Regardez par votre œil droit et réglez la bague dioptrique (située sur l'oculaire droit) jusqu'à ce que l'objet soit net. Notez le paramètre de réglage de dioptrie utilisé au cas où vous auriez besoin de le régler à nouveau.

Sécurité

- Évitez les chocs violents. Posez doucement les jumelles sur des surfaces dures.
- Ne placez pas les jumelles sur une surface instable, car cela peut entraîner un risque de chute qui va provoquer un dysfonctionnement.
- Ne touchez pas les lentilles avec des objets pointus.
- Évitez de retourner ou de forcer le mécanisme dioptrique.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- Les jumelles ne sont pas un jouet. Gardez-les et rangez-les hors de la portée des jeunes enfants.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Arrow Fernglases. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch, um einen ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Produkts zu gewährleisten.

Technische Daten

Bezeichnung	Fernglas
Modell	10x25
Material	Metallrahmen + Gummi
Vergrößerung	10x
Augenabstand (Pupillendistanz IPD)	52-74mm
Sichtfeld (m@1000M)	108m
Auge-Okular-Abstand	13mm
Durchmesser Austrittspupille	2,5mm
Auflösungsvermögen	≤ 8 Zoll
Durchmesser Okularlinse	16mm
Durchmesser Objektivlinse	25mm
Naheinstellgrenze	2,5mm
Gewicht	265g
Prisma-System	Porro (BK7)
Augenmuschel	Klappbar nach unten

GEBRAUCH

Einstellung der Pupillendistanz

Die Pupillendistanz (IPD) ist der Abstand zwischen Ihren beiden Augen. Dieser Abstand variiert je nach Person. Um ein scharfes Einzelbild zu sehen, muss das Fernglas so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Mittelpunkten der Okulare dem Abstand Ihrer Pupillen entspricht. Gehen Sie dafür wie folgt vor:

- Halten Sie das Fernglas ganz normal vor Ihre Augen.
- Schauen Sie mit beiden Augen geöffnet durch das Fernglas.

- Drehen Sie die beiden Hälften nach oben oder unten, bis Sie ein rundes Einzelbild sehen. Das Bild ist noch nicht scharf. Die Schärfe (Fokus) stellen Sie in einem nächsten Schritt ein.
- Die Einstellung für Ihre Augen wird auf der IPD-Skala angezeigt (notieren Sie sich die Einstellung für später).

Bild scharf stellen

Schritt 1: Mitteltrieb einstellen

Schließen Sie zunächst Ihr rechtes Auge oder decken Sie das rechte Objektiv mit Ihrer Hand ab. Fokussieren Sie mit Ihrem linken Auge das Zielobjekt an und drehen Sie am Mitteltrieb, bis das Bild scharf eingestellt ist (fokussiert). Belassen Sie den Mitteltrieb in dieser Position, während Sie die Dioptriekorrektur vornehmen.

Schritt 2: Dioptriekorrektur

Schließen Sie zunächst Ihr linkes Auge oder decken Sie das linke Objektiv mit Ihrer Hand ab. Schauen Sie mit dem rechten Auge durch das Fernglas und stellen Sie den Dioptriering (am rechten Tubus) ein, bis das Bild scharf ist. Notieren Sie sich den Dioptriewert für den Fall, dass Sie die Einstellung erneut vornehmen müssen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Schützen Sie das Fernglas vor Aufprällen. Legen Sie das Fernglas auf harten Oberflächen immer vorsichtig ab.
- Legen Sie das Fernglas nicht auf instabile Oberflächen. Andernfalls könnte das Fernglas herunterfallen und es könnten Fehlfunktionen verursacht werden.
- Die Linse darf nicht mit spitzen Gegenständen berührt werden.
- Achten Sie darauf, den Dioptriering nicht zu überdrehen oder mit Gewalt zu verstellen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Das Fernglas ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es für kleine Kinder unzugänglich auf.

Congratulazioni per l'acquisto del binocolo Arrow. Leggi attentamente il manuale dell'utente prima dell'uso, per garantire un uso corretto e sicuro del prodotto.

Dati Tecnici

Nome prodotto	Binocolo
Modello	10x25
Materiale	Telaio in metallo + gomma
Ingrandimento	10x
Larghezza occhi (distanza interpupillare DP)	52~74mm
Campo visivo (m@1000M)	108m
Rilievo oculare	13mm
Diametro pupilla in uscita	2,5mm
Risoluzione sull'asse	≤8"
Diametro lente oculare	16mm
Diametro lente obiettivo	25mm
Distanza messa a fuoco ravvicinata	2,5mm
Peso	265g
Sistema di prismi	Porro (BK7)
Oculari	Ripiegabile

UTILIZZO

Regolazione della Distanza Interpupillare

La distanza interpupillare (DP) è semplicemente la distanza tra le pupille degli occhi. Questa distanza varia da persona a persona. Per garantire un'immagine chiara e singola, il binocolo va impostato in modo che il centro di ciascuna lente oculare sia alla stessa distanza delle pupille. Per impostare la distanza interpupillare:

- Tieni il binocolo davanti agli occhi come di consueto;
- Guarda attraverso il binocolo con entrambi gli occhi aperti;
- Sposta i due cannocchiali verso l'alto o il basso fino ad ottenere un'unica immagine circolare. L'immagine non sarà nitida, e la messa a fuoco andrà regolata con il passaggio successivo.
- L'impostazione per gli occhi sarà indicata sulla scala DP (nota il valore sulla scala per un uso successivo).

Messa a fuoco

Punto 1 - Regolazione della messa a fuoco centrale

Inizia chiudendo l'occhio destro o coprendo la lente dell'obiettivo destro. Metti a fuoco l'occhio sinistro sull'oggetto e regola la manopola di messa a fuoco centrale finché l'immagine non è a fuoco (nitida e chiara). Lascia la messa a fuoco centrale in questa posizione mentre regoli la diottria.

Punto 2 - Regolazione della diottria

Inizia chiudendo l'occhio sinistro o coprendo la lente dell'obiettivo sinistro. Guarda attraverso l'occhio destro e regola l'anello diottrico (posto sul cannocchiale destro) finché l'oggetto non è a fuoco. Prendi nota di questa impostazione diottrica nel caso sia necessario impostarla di nuovo.

Sicurezza

- Evita urti violenti. Appoggia delicatamente il binocolo sulle superfici dure.
- Non posizionare il binocolo su superfici instabili, dove potrebbe cadere e guastarsi.
- Non toccare le lenti con oggetti appuntiti.
- Evita di ribaltare o forzare il meccanismo diottrico.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore.
- Il binocolo non è un giocattolo. Tienilo fuori dalla portata dei bambini piccoli.

Felicidades por la compra de los prismáticos Arrow. Lea atentamente el manual del usuario antes de usarlos para garantizar un uso adecuado y seguro del producto.

Datos técnicos

Nombre del artículo	Prismáticos
Modelo	10x25
Material	Estructura de metal y goma
Aumento	10x
Distancia entre los ojos (distancia interpupilar - IPD)	52-74 mm
Campo de visión (m a 1000 m)	108 m
Alivio ocular	13 mm
Diámetro de la pupila de salida	2,5 mm
Resolución en el eje	≤ 8"
Diámetro de la lente ocular	16 mm
Diámetro de la lente del objetivo	25 mm
Distancia de enfoque cercano	2,5 mm
Peso	265 g
Sistema de prismas	Porro (BK7)
Oculares	Retráctiles

USAR

Ajuste la distancia interpupilar

La distancia interpupilar (IPD) es la distancia entre las pupilas de los ojos. Esta distancia es diferente para cada persona. Para garantizar una imagen clara y única, los prismáticos deben configurarse de modo que el centro de cada lente ocular esté a la misma distancia que las pupilas. Para establecer la distancia interpupilar:

- Sostenga los prismáticos a la altura de los ojos de la manera

habitual.

- Mire a través de los prismáticos con ambos ojos abiertos.
- Mueva los dos barriles (mitades) hacia arriba o hacia abajo hasta que vea una sola imagen circular. La imagen no será clara. Ajustará (enfocará) la imagen en el siguiente paso.
- La configuración para los ojos se indicará en la escala IPD (tenga en cuenta la configuración de la escala para su uso posterior).

Enfoque

Paso 1: ajuste del enfoque central

Comience cerrando el ojo derecho o cubriendo la lente del objetivo derecho con la mano. Enfoque el ojo izquierdo en el objeto y ajuste el control del enfoque central hasta que la imagen esté enfocada (nítida y clara). Deje el foco central en esta posición mientras ajusta las dioptrías.

Paso 2: ajuste las dioptrías

Comience cerrando el ojo izquierdo o cubriendo la lente del objetivo izquierdo con la mano. Mire a través del ojo derecho y ajuste el anillo de dioptrías (que se encuentra en el ocular derecho) hasta que el objeto esté enfocado. Tome nota de esta configuración de dioptrías en caso de que necesite configurarla nuevamente.

Seguridad

- Evite impactos bruscos. Coloque los prismáticos suavemente sobre superficies duras.
- No coloque los prismáticos sobre una superficie inestable. Esto puede resultar en una caída y causar un mal funcionamiento.
- No toque las lentes con objetos afilados.
- Evite volcar o forzar el mecanismo de dioptrías.
- Nunca use accesorios no recomendados por el fabricante.
- Los prismáticos no son un juguete. Manténgalos y guárdelos fuera del alcance de niños pequeños.

Congratulations on your purchase of Arrow Binoculars. Please read the user manual carefully before use to ensure proper and safe use of the product.

TECHNICAL DATA

Item name	Binocular
Model	10x25
Material	Metal frame + rubber
Magnification	10x
Eye width (inter-pupillary distance IPD)	52-74mm
Field of View (m@1000M)	108m
Eye Relief	13mm
Exit Pupil Diameter	2.5mm
Resolution-On Axis	≤ 8"
Ocular Lens Diameter	16mm
Objective Lens Diameter	25mm
Close Focus Distance	2.5mm
Weight	265g
Prism system	Porro (BK7)
Eyecups	Fold-down

USAGE

Adjust the Interpupillary Distance

The interpupillary distance (IPD) is simply the distance between the pupils of your eyes. This distance is different for each person. To ensure a clear, single image, the Binoculars must be set so that the center of each ocular lens is the same distance apart as your pupils. To set the interpupillary distance:

- Hold the Binoculars up to your eyes in the normal manner

- Look through the Binoculars with both eyes open.
- Move the two barrels (halves) up or down until you see a single, circular image. The image will not be clear. You will adjust (focus) the image in the next step.
- The setting for your eyes will be indicated on the IPD scale (note the scale setting for later use).

Focusing

Step 1: Adjust the center focus

Start by closing your right eye or covering the right objective lens with your hand. Focus your left eye on the object and adjust the center focus knob until the image is in focus (sharp and clear). Leave the center focus in this position as you adjust the diopter.

Step 2: Adjust the diopter:

Start by closing your left eye or covering the left objective lens with your hand. Look through your right eye and adjust the diopter ring (found on the right eyepiece) until the object is in focus. Make note of this diopter setting in case you need to set it again.

SAFETY

- Avoid sharp impacts. Set the Binoculars down gently on hard surfaces.
- Do not place the Binoculars on any unstable surface. This may result in falling and cause malfunction.
- Do not touch the lenses with sharp objects.
- Avoid over-turning or forcing the diopter mechanism.
- Never use accessories not recommended by the manufacturer.
- The Binoculars is not a toy. Keep and store it out of the reach of small children.

Gratulujemy zakupu lornetki Arrow. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, aby zapewnić prawidłowe i bezpieczne użytkowanie produktu.

Dane techniczne

Nazwa produktu	Lornetka
Model	10 x 25
Materiał	Metalowa rama + guma
Powiększenie	10 x
Szerokość oczu (odległość między źrenicami IPD)	52-74 mm
Pole widzenia (m@1000 m)	108 m
Odcieżenie oczu	13 mm
Średnica źrenicy wyjściowej	2,5 mm
Rozdzielczość na osi	≤ 8"
Średnica soczewki	16 mm
Średnica soczewki obiektywu	25 mm
Bliska odległość ogniskowania	2,5 mm
Waga	265 g
System pryzmatyczny	Porro (BK7)
Musze oczne	Składane

ZASTOSOWANIE

Dostosuj odległość między źrenicami

Odległość między źrenicami (IPD) to po prostu odległość między źrenicami twoich oczu. Ta odległość jest inna dla każdej osoby. Aby zapewnić wyraźny, pojedynczy obraz, lornetka musi być ustawiona tak, aby środek każdej soczewki znajdował się w tej samej odległości od siebie, co źrenice. Aby ustawić odległość między źrenicami:

- Przyłóż lornetkę do oczu w normalny sposób
- Spójrz przez lornetkę z otwartymi oczami.
- Przesuwaj dwie rolki (połówki) w górę lub w dół, aż zobaczysz

pojedynczy, okrągły obraz. Obraz nie będzie wyraźny. W następnym kroku dostosujesz ostrość obrazu.

- Ustawienie dla Twoich oczu zostanie wskazane na skali IPD (zwróć uwagę na ustawienie skali do późniejszego zastosowania).
-

Dostosowanie ostrości

Krok 1: Dostosuj ostrość środkową

Zacznij od zamknięcia prawego oka lub zakrycia prawej soczewki obiektywu ręką. Skoncentruj lewe oko na obiekcie i wyreguluj środkowe pokrętko ostrości, aż obraz będzie ostry i wyraźny. Pozostaw środkową ostrość w tej pozycji podczas regulacji dioptrii.

Krok 2: Dostosuj dioptrie

Zacznij od zamknięcia lewego oka lub zakrycia lewej soczewki obiektywu ręką. Spójrz przez prawe oko i wyreguluj pierścień dioptrii (znajdujący się na prawym okularze), aż obiekt będzie ostry. Zanotuj ustawienie dioptrii na wypadek, gdybyś musiał ustawić je ponownie.

Bezpieczeństwo

- Unikaj ostrych uderzeń. Delikatnie odkładaj lornetkę na twardych powierzchniach.
- Nie umieszczaj lornetki na niestabilnej powierzchni. Może to spowodować upadek i doprowadzić do nieprawidłowego działania.
- Nie dotykaj soczewek ostrymi przedmiotami.
- Unikaj przekręcania lub forsowania mechanizmu dioptrii.
- Nigdy nie używaj akcesoriów niezalecanych przez producenta.
- Lornetka nie jest zabawką. Trzymaj w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.

